

日本税法概论

Treatise on Japanese Taxation

[日] 中里 实 弘中聪浩 渊 圭吾 伊藤刚志 吉村政穗 编
西村朝日律师事务所西村高等法务研究所 监译
郑林根 总校



法律出版社
LAW PRESS · CHINA

日本税法概论

Treatise on Japanese Taxation

[日] 中里 实 弘中聪浩 渊 圭吾 伊藤刚志 吉村政穗 编

西村朝日律师事务所西村高等法务研究所 监译

郑林根 总校



法律出版社
LAW PRESS • CHINA

图书在版编目(CIP)数据

日本税法概论 / (日)中里实等编;郑林根译. —
北京:法律出版社,2014.10
ISBN 978-7-5118-6918-0

I. ①日… II. ①中…②郑… III. ①税法—研究—
日本 IV. ①D931.322

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第222102号

日本税法概论

[日]中里实 等编

责任编辑 韩满春
装帧设计 李 瞻

© 法律出版社·中国

开本 A5

版本 2014年10月第1版

出版 法律出版社

总发行 中国法律图书有限公司

印刷 三河市龙大印装有限公司

印张 12.375 字数 273千

印次 2014年10月第1次印刷

编辑统筹 学术·对外出版分社

经销 新华书店

责任印制 陶 松

法律出版社/北京市丰台区莲花池西里7号(100073)

电子邮件/info@lawpress.com.cn

网址/www.lawpress.com.cn

销售热线/010-63939792/9779

咨询电话/010-63939796

中国法律图书有限公司/北京市丰台区莲花池西里7号(100073)

全国各地中法图分、子公司电话:

第一法律书店/010-63939781/9782

重庆公司/023-65382816/2908

北京分公司/010-62534456

西安分公司/029-85388843

上海公司/021-62071010/1636

深圳公司/0755-83072995

书号:ISBN 978-7-5118-6918-0

定价:36.00元

(如有缺页或倒装,中国法律图书有限公司负责退换)

租税法概説 (Treatise on Japanese Taxation)
Edited by Minoru Nakazato, Akihiro Hironaka, Keigo
Fuchi, Tsuyoshi Ito, Masao Yoshimura
Copyright © 2011
All rights reserved.
Originally published in Japan by YUHIKAKU
PUB.CO.LTD, TOKYO JAPAN

著作権合同登记号
图字: 01-2014-4804

序 言

作为税法研究的方法论,最早由金子宏名誉教授提出把税法作为交易法的一部分,并将其定位为与民法或者商法相提并论的水平之观点。金子宏名誉教授提出的该观点同时也在表明学习税法的重要性和意义。也就是说,仅仅学习民法或者商法是不够的,还有必要学习实际社会生活中适用的其他各种法律。

税收作为必不可少的交易成本,企业或者个人不可能不考虑到税收方面的问题,即作出是否实施交易以及采取何种交易方式等决策。律师如果不具备税法方面的知识(或者不借助于税法专家的能力),不论其所属的律师事务所的规模多大以及主要经办法律业务内容如何,也不可能很好处理大到大型跨国交易小至个人继承领域等各种法律事务。

如上所述,尽管学习税法的重要性十分明显,但由于税法涉及的领域非常广泛,并且各税种也存在深奥的理论问题,随着研究的深入饶有兴趣且令人费解的各种问题也不断涌现。同时,学习税法往往需要探求新的研究课题,这对于学生来

说,选修本科目可能在心理上讲存在较高的难度。说起税法,人们可能有一种误解或说是成见,认为它仅仅是计算税额的一门枯燥的学科。本书鉴于上述情况,作为目标,将向准备乘船渡入税法这一“茫茫大海”的人们,如学生、研究生、考生、司法研修生以及年轻一代的法律/税务专家等,提供日本税法整个的“海图”。我们希望通过本书可以告诉更多年轻读者,税法是一门多么充满智慧、刺激的学科。

本书作为教科书,有以下主要特征:

第一,因篇幅所限,本书不可能涵盖税法所有的内容,但我们力图把更广范围的税法内容纳入本书中。基于教科书的特征,我们在编写本书的过程中首先留意要有助于参加新司法考试的考生,同时我们应更注意到,作为教科书的最重要的任务,还在于培养考生考试合格后的处理实际业务的基本能力(即应对处理悬案问题的能力)。基于这一想法,我们也试图对新司法考试范围外的内容也作详细介绍。所以,本书中也有部分内容是从“法律 and 经济学”等新的角度予以记述。

第二,本书由多名学者和律师共同参与执笔和编写。对于税法这门实践性较高的学科的发展来说,理论和实务之间交互影响具有重要的意义。起诉到法院的税收案通常没有先例并含有较为复杂的法律问题,此时,当事人双方提交由税法学者出具的鉴定意见,法院对此进行研究并做出判断,通过这样的程序创造出来的新的法律规范的射程范围又在下次案中得到验证,该周期又比较短暂。我们认为本书执笔和编写的人员构成,来描述税法这门生动学科的实际情况是充分有效的。

第三,本书的第三个特征在于,安排多名活跃在教育 and 实务界第一线的比较年轻的学者和实务家担任执笔。本书的执笔人员除了学者之外,多数实务家也具有曾作为客座教员在法科大学院等教

育机关讲授税法的经验。所以,本书内容亦属于税法教育经验之谈。

第四,本书对国际税法做了较为详细的论述。最近,税务机关也在强化国际征税领域的征税体制,国际税法在实务上的重要性也日益增强;不仅如此,由于国际税法领域同时又是多数国家的征税权和纳税人之利害相冲突的、颇有意思的领域,所以我们希望年轻读者也能够理解到该领域的魅力所在。有一部分大学或者研究生院单独设有“国际税法”科目,本书也可以用作该科目的教材。

我们建议读者在阅读本书时,将《税法六法》和《税收判例百选第5版》(有斐阁,近日出版)置于案头,随时参照。同时,对本书中提及的个别课题作进一步的深入探讨时,建议读者阅读金子宏编《税法的基本问题》、金子宏编《税法的发展》(均由有斐阁出版)中所载文章。

本书对2011年度税制修改中《为应对目前严峻的经济状况和雇佣形势并完善税制而修改所得税法(地方税法)等部分法律的法律》(2011年6月22日通过)的相关内容虽有所反映,但恕不能囊括《为构建应对经济社会结构变化的税制而修改所得税法(地方税法)等部分法律的法律修正案》(2011年6月10日向国会提交)的相关内容。

对于在2011年度税制的修改方向不甚明朗,并且于3月11日,旷古未有的大地震突袭日本东部的情况下,并在非常紧张的日程中完成执笔任务的各位作者在此致以诚挚的谢意。

另外,在本书的写作和出版过程中,得到了西村朝日律师事务所的多名律师以及职员的大力支持和帮助。虽不能一一记述全部参与人员的姓名,但在此特别感谢以下各位(略去敬称):生方纪裕、齐藤怜香、松井博昭、中村真由子、绪方健太、酒井贵德、八景万希

子、保知亚弓、平野纱希子。

最后,还要感谢欣然同意本书编写和出版并给予大力帮助的有斐阁书籍编辑第一部部长土肥贤先生以及柳泽雅俊先生。

期盼日本更好的未来

全体编写人

2011年10月5日

致中国的读者——中文版出版之序言

本书《日本税法概论》由活跃在学界和税法实务界第一线的学者(东京大学教授中里实先生、学习院大学教授渊圭吾、横滨国立大学副教授吉村政穗)和律师(弘中聪浩律师、伊藤刚志律师)等担任主编;同时,邀请多名优秀学者和实务专家从学术和实务两个方面对日本税法进行了全面地阐释。本书不仅保持了高度的学术水平,同时还注重使读者正确把握和理解日本税法的整个情况,并充分考虑到了税法实务上的问题。读者将对本书就晦涩难懂的税法内容做到通俗易懂的论述感到惊讶。本书对于学习税法的中国读者来说,可以说是最值得参考的书籍之一。因此,本书作为致力于中日两国相互理解 and 发展的西村高等法务研究所(由西村朝日律师事务所设立,以通过结合理论和实务不断提高日本法律实务水平为其宗旨)所计划的日本法相关书籍中文版出版项目的第二册书籍(第一册书籍为关于日本公司法方面的《公司法概论》)最为合适,坚信本书一定为中国读者接受和欢迎。

众所周知,企业以通过开展商业活动创造利润并把利润分配给其成员为目的,而且,所有产生利

润的地方必将发生税法上的问题,所以商业活动和税法之间的关系可谓密不可分。因此,探讨商业计划时首先需要考虑到税法方面的问题。毋庸置疑,中国和日本保持着邻国友好关系,中国逐渐成为世界超级大国,中日两国之间的经济关系也越来越紧密,所以我们有必要更加了解彼此的法律制度。西村高等法务研究所鉴于税法属于与商业活动的关系较为紧密的法律领域,所以继公司法之后,将税法确定为其日本法相关书籍中文版出版项目的第二册书籍。

本书的中文版如果没有西村朝日律师事务所合伙人律师米田隆先生的强烈推荐,就不可能得以出版,在此首先对米田先生表示真诚的感谢。本书的中文版同时又是以中国律师郑林根先生为代表的附录名单上记载的全体翻译人员(见《翻译分工》)做出无私努力的成果,在此向全体翻译人员深表谢意。另外,还要衷心感谢欣然同意本书中文版出版的株式会社有斐阁和帮助本书在中国出版的法律出版社法学学术·对外合作出版分社。

西村高等法务研究所所长·东京大学名誉教授 落合诚一

2013年12月10日

《日本税法概论》中文版序言

此次,我们执笔的日本税法的教科书——《日本税法概论》(东京,有斐阁,2011年)的中文版终于得以完成。本书由日本的学者(东京大学的税法专业的年轻学者们)与实务家(西村朝日律师事务所的年轻律师们)合作执笔,是一本对日本税法的全貌作出准确描述的高水准的著作,获得了日本读者的广泛好评。米田隆律师(西村朝日律师事务所代表合伙人)和我在本书的企划阶段就曾谈过将本书译成中文的计划。今天,在这里,本书中文版终于能够和广大读者见面了。本书的专业领域确实极其复杂、翻译工作异常艰巨,作为主编之一,我衷心地向每一位参与此次翻译工作的人员表示感谢。

《日本税法概论》一书试图在保持理论水平的基础上,以更加简洁的篇幅对日本税法的制度和实务作出准确的阐述,它是一本由年轻的学者和实务家共同执笔完成的真正的日本税法的解说书。参加本书执笔的年轻专家们曾热心地多次共同讨论并奉献了宝贵的执笔时间。可以说,本书执笔者的水平之高是本书在同类书籍中出类拔萃的原因。

到目前为止,与日本的税制以及税法理论相关

的中文的专业著作尚不存在,所以,此次出版《日本税法概论》可以使中国读者以准确并且易懂的方式获得有关日本税法的信息,这对于我们这些执笔者来说实在是莫大的欣慰。如果中国的法学家或法学专业的学生们能够通过本书获取日本税制以及税法理论相关的正确知识,并在他们各自的研究和实务当中加以利用和发扬,作为作者我们将感到无比高兴。

另外,本书的中文翻译由同时协助本书执笔的西村朝日律师事务所全面负责组织完成。该事务所是日本最大最强的律师事务所,在该事务所工作的精英们与优秀的学者共同执笔的著作,再由该事务所优秀的翻译团队进行翻译,我想这个意义无论怎么强调都不为过。最后,再次衷心感谢为本书的执笔及翻译工作付出辛勤劳动的人员。

综上,衷心祝愿本书能够为今后中日间经济关系的进一步发展作出贡献。

东京大学大学院法学政治学研究科教授

政府税制调查会会长

中里 实

2013年12月10日

编著者简介

中里 实(Minoru Nakazato)

东京大学大学院法学政治学研究科教授

执笔章节:第一章

主要著作:《金融交易与课税》(有斐阁,1998年);《避税手段》(有斐阁,2002年); Japanese Law: An Economic Approach, (with Mark Ramseyer, 2001, University of Chicago Press)

弘中 聪浩(Akihiro Hironaka)

日本律师/美国纽约州律师(西村朝日律师事务所)

执笔章节:第三章第2节

主要著作:《转让定价税制的国境》(共同编著,有斐阁,2011年);《国际税收诉讼前沿》(共同编著,有斐阁,2010年);“税收证据法的发展——关于举证责任问题”金子宏编《税法的发展》(有斐阁,2010年)所收

渊 圭吾 (Keigo Fuchi)

学习院大学教授

执笔章节:第八章第1-3节,第4节1,第5节1-3

主要著作:“交易/法人格/管辖权(1)-(5完)”法学协会杂志121卷2号,127卷8-11号(2004,2010年);“解读适正所得算出说”金子宏编《税法的发展》(有斐阁,2010年)所收;“外国子公司合算税制的意义及作用”金融评论94号(2009年)

伊藤 刚志 (Tsuyoshi Ito)

日本律师/美国纽约州律师(西村朝日律师事务所)

执笔章节:第八章第4节3-4,第5节4

主要著作:“全球贸易案件国税不服审判所裁决”,“相互协商与国内救济制度”中里实等编著《转让定价税制的国境》(有斐阁,2011年)所收;“有关向非居民支付的源泉扣缴”中里实等编著《国际税收诉讼前沿》(有斐阁,2010年)所收

吉村 政穗 (Masao Yoshimura)

一桥大学大学院国际企业战略研究科准教授

执笔章节:第五章第1-3节、第5节

主要著作:“出资者课税——‘法人税’的课税方式(1)-(4完)”法学协会杂志120卷1号/3号/5号/7号(2003年);“地方政府的课税权与统一市场”金子宏编《税法的基本问题》(有斐阁,2007年)所收

撰稿者简介(按执笔章节顺序)

藤谷 武史(Takeshi Fujitani)

东京大学社会科学研究所准教授

执笔章节:第二章

主要著作:“围绕财政制度的法律学与经济学的交错——从法律学的角度”金融评论 103 号(2011 年);“作为市场干预手段的税收的制度性特点”金子宏编《税法的基本问题》(有斐阁,2007 年)所收;“非营利公益团体课税的作用性分析——政策税制的税法学性考察(1) - (4 完)”国家学会杂志 117 卷 11 = 12 号(2004 年),118 卷 1 = 2 号/3 = 4 号/5 = 6 号(2005 年)

增井 良启(Yoshihiro Masui)

东京大学大学院法学政治学研究科教授

执笔章节:第三章第 1 节

主要著作:《结合企业课税的理论》(东京大学出版会,2002 年);《国际税法 第 2 版》(合著,东京大学出版会,2011 年);《税法案例 第 3 版》(共同编著,弘文堂,2011 年)

宫冢 久(Hisashi Miyatsuka)

日本律师(西村朝日律师事务所)

执笔章节:第三章第3节

主要著作:《转让定价税制的国境》(共同编著,有斐阁,2011年);《国际税收诉讼前沿》(共同编著,有斐阁,2010年);《法律纠纷处理的税务第3版(下)——公司/破产/国际税务》(合著,民事法研究会,2009年)

锦织 康高(Yasutaka Nishikori)

日本律师/美国纽约州律师(西村朝日律师事务所)

执笔章节:第三章第4节

主要著作:“近来重要案例中实务专家的作用”金子宏编《税法的发展》(有斐阁,2010年)所收;Comparative Income Taxation A Structural Analysis, Third Edition (Co-author, Kluwer Law International,2010);“居住地国课税与源泉地国课税——思考日本佳腾公司案件”金融评论94号(2009年)

浅妻 章如(Akiyuki Asatsuma)

立教大学法学部准教授

执笔章节:第四章

主要著作:“常设机构等课税权分配标准的考察”国家学会杂志115卷3=4号(2002年);“所得源泉的标准,以及net和gross之间的关系(1)-(3完)”法学协会杂志121卷8号/9号/10号(2004年)

北村 导人(Michito Kitamura)

日本律师/日本注册会计师(西村朝日律师事务所)

执笔章节:第五章第4节

主要著作:“今治造船案件高松高法判决”,“我国转让定价税制与编制同期资料”中里实等编著《转让定价税制的国境》(有斐阁,2011年)所收;“避税港对策税制”中里实等编著《国际税收诉讼前沿》(有斐阁,2010年)所收

神山 弘行(Hiroyuki Kouyama)

神户大学大学院法学研究科准教授

执笔章节:第六章

主要著作:“税法中年度归属的理论与法律构成(1) - (5 完)”法学协会杂志第128卷第10号、第12号(2011年),第129卷第1号、第2号及第3号(2012年);“税法与‘法的经济分析’——运用行动经济学的新理解的可能性”金子宏编《税法的发展》(有斐阁,2010年)所收;“关于物价变动与税收的考察——从通胀指数的角度”金子宏编《税法的基本问题》(有斐阁,2007年)所收

涩谷 雅弘(Masahiro Shibuya)

东北大学大学院法学研究科教授

执笔章节:第七章第1节

主要著作:《税法案例 第3版》(共同编著,弘文堂,2011年);“资产移转课税(遗产税,继承税,赠与税)与资产评估——以在美国联邦遗产赠与税上的股份评估为题材(1) - (5 完)”法学协会杂志110卷9号/10号,111卷1号/4号/6号(1993 - 1994年);“继承税/赠与税的累积课税”稻叶馨 = 亘理格编《藤田宙靖博士东北大学退職纪念 行政法的思考形式》(青林书院,2008年)所收